

## ПРЕЗЕНТАЦИЯ КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ ИНСТРУМЕНТ В ОСВОЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

*Е.В. Небольсина*

---

Московский государственный институт международных отношений  
(Университет) МИД России, 119454, г. Москва, проспект Вернадского, 76

*Развитие деловой среды требует всё больше квалифицированных кадров со знанием иностранного языка в конкретной области профессиональной деятельности. Ещё одним важным атрибутом современного специалиста является навык устной презентации. В этой связи возрастает необходимость соответствующей подготовки будущих работников. В данной статье проводится анализ эффективной методики, позволяющей решить одновременно две задачи: научить делать грамотные презентации на профессиональные темы и облегчить освоение иностранного языка. С помощью примеров из преподавательской практики автор показывает, насколько действенным инструментом может оказаться презентация при изучении иностранного языка для специальных целей, а именно для уверенного его применения в профессиональной среде.*

**Ключевые слова:** презентация, иностранный язык для специальных целей, деловая среда, профессиональный жаргон, специализация, коммуникативная функция, навыки.

*Только подготовленный оратор заслуживает настоящей уверенности в себе.*

*Дейл Карнеги*

Бурное развитие прорывных технологий не только помогает человечеству, но и ставит перед ним новые задачи. В условиях большой информационной нагрузки необходимо обладать высокими коммуникативными навыками и способностью грамотно, аргументированно и наглядно представлять и отстаивать свои идеи. В основе современной деловой жизни лежат технологии демонстрации и презентации. Роль публичных презентаций растёт с каждым годом, они всё больше влияют на успешное выполнение персоналом своих функций.

Однако практика показывает, что нередко молодые специалисты обладают весьма слабыми навыками презентаций, что создаёт для них впоследствии много барьеров для карьерного роста. Из этого следует вопрос: «Где же можно научиться делать хорошую презентацию?» Логично предположить, что основы успешной презентации должны закладываться в соответствующих учебных заведениях, а уже далее «оттачиваться» в профессиональной среде по профилю специалиста.

Всё та же компьютеризация приводит к расширению и углублению взаимосвязей между странами и народами, и владение иностранными языками становится неотъемлемым конкурентным преимуществом при устройстве на работу и продвижении по карьерной лестнице. При этом всё чаще различные отрасли экономики нуждаются в специалистах, которые не просто знают иностранный язык на высоком уровне, а также владеют соответствующей терминологией для участия в переговорах, ведения деловой переписки и составлении договоров. Так, специалист в области страхования должен не только прекрасно говорить на основном языке страхового бизнеса – английском, но и знать все ключевые нюансы, которых весьма немало.

Рассмотрим в качестве примера термин “leakage”. На первый взгляд, перевод на русский язык не вызывает особых

трудностей: leakage – это утечка газа, жидкости или информации в зависимости от контекста. Между тем, это особый термин в страховании, который означает потерю дохода по премиям в связи с непорядочным поведением держателя полиса [3]. Или же обратимся к понятию “trigger”. При переводе на русский язык многие руководствуются первым значением, данным в словаре – «пусковой крючок». Действительно, это в какой-то степени отражает суть термина, но в плане страхования более корректно переводить «инициирование страховой защиты» [4].

Подобных примеров можно привести сотни, и это лишь ещё дополнительно подчеркнёт, как важно владеть профессиональным жаргоном и разбираться в специфике его применения. Для оптимизации работы весьма желательно нанимать сотрудников, которые уже обладают соответствующими знаниями и умениями, поэтому конкурентное преимущество молодого специалиста будет значительно выше, если эти специальные навыки он приобрёл ещё в учебном заведении.

Из всего вышесказанного следует, что в портфолио выпускника вуза должно быть по крайней мере два основных «козыря» – уверенное владение иностранным языком для специальных целей и навык публичных выступлений.

На сегодняшний день лишь немногие высшие учебные заведения России эффективно решают эти две задачи одновременно, а именно готовят специалистов, которые успешно делают презентации на профессиональные темы на иностранном языке. На этом поприще Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России (МГИМО) выступает безусловным лидером.

Обучение иностранному языку в МГИМО – задача, неразрывно связанная с профессионализацией обучения. У истоков создания школы делового английского в МГИМО стояла кафедра английского языка № 2, которая делает основной упор на использовании преимуществ современного метода предметно-языкового интегрированного обучения, при котором программы преподавания делового английского строятся в тесной координации с учебными программами по специальным предметам, а иногда и дополняют их.

Специализация пронизывает все стадии и аспекты обучения, включая общеязыковую практику [5].

Последние несколько лет преподаватели кафедры всё большее внимание уделяют развитию навыков презентаций с опорой на профессиональную направленность студентов. Так, автор статьи, будучи на кафедре английского языка № 2 МГИМО руководителем делового английского на третьем курсе, привнесла некоторые изменения в методику преподавания. В качестве одного из творческих зачётных заданий студентам предлагается организовать совещание, на котором они представляют и обсуждают новый продукт, привлекая преподавателя как инвестора. При этом каждый из студентов занимает соответствующую позицию – менеджер по маркетингу, развитию бизнеса, финансам, стратегии и т.д. Практика показывает, что ребята с радостью берутся за данное задание, готовят презентации в Power Point и успешно проводят переговоры, во время которых они отвечают на многочисленные вопросы потенциального партнёра и стараются убедить его в необходимости инвестировать в их проект. При этом идеи студентов могут быть совершенно разнообразными: от предложения портативного принтера и ножа с подогревательным элементом для резки масла до товаров класса-люкс для хомяков (начиная с поводков и одежды и заканчивая спортивным инвентарём и домиками с потрясающей мебелью для питомцев). Вероятно, увлечённость своим проектом помогает студентам уверенно представлять свои компании, говорить об условиях оплаты и доставки, гибкой системе скидок и выполнении заказов. Студенты прекрасно оперируют пройденным активным вокабуляром в своих устных презентациях и хорошо владеют материалом, когда без подготовки отвечают на каверзные вопросы преподавателя и одноклассников.

Ещё одним успешным примером эффективного развития навыков владения иностранным языком для специальных целей служат презентации в магистратуре, ежегодно проводимые кафедрой английского языка № 2. В ходе конференции участники обсуждают широкий спектр современных механизмов и финансовых инструментов, а также актуальные задачи, стоящие перед человечеством на

фоне политико-экономической ситуации на мировой арене. Темы конференции и направления секций ежегодно меняются, что побуждает к дискуссии и поиску новейших актуальных материалов. Магистранты в процессе подготовки своих презентаций успешно оттачивают свои знания по специальным предметам – финансам, страхованию, бухучёту и аудиту, лизингу, страхованию, биржевому делу, мировой экономике, статистике и т.д., в чём им всегда рады помочь наставники-преподаватели.

Для подготовки презентации студенты проводят довольно серьёзную научно-исследовательскую работу, обрабатывают большое количество источников информации, что позволяет им создать продукт индивидуального творчества. Помимо расширения фоновых знаний студента, также совершенствуются его интеллектуальные функции, а именно анализ, синтез, абстрагирование, сравнение, обобщение, аргументация своей позиции. Презентация представляет собой прекрасную платформу для реализации коммуникативной функции языка. Студентам даётся основная посылка на то, что один из величайших инструментов профессионального успеха – это умение себя грамотно позиционировать, внятно изъясняться и выражать свои мысли на профессиональные темы [2].

Безусловно, преподаватель должен владеть основными методами и инструментами подготовки успешной презентации вплоть до оптимального сочетания рисунков и текстовых файлов, цветов и графики. Это позволит студенту подготовить действительно наглядный сопроводительный материал и увереннее себя чувствовать как во время устного выступления в рамках учебной программы, так и в дальнейшем в профессиональной среде.

Студенты охотнее изучают материал и работают над собой, когда чётко понимают, что это пригодится им в будущем. Осознание востребованности презентативных навыков одновременно с уверенным владением иностранным языком служит мощным стимулом к освоению иностранного языка для специальных целей. Для этого высшим учебным заведениям всё больший акцент следует делать на развитии данного направления, так как это повысит конкурентоспособность

выпускников на рынке труда. Практически ежегодно в ответ на глобальные перемены и вызовы в учебные планы вводятся новые дисциплины и учебные курсы. Очевидно, что учебные планы стали бы более сбалансированными, если бы включали курсы по формированию навыков устной презентации на иностранном языке в рамках специализации обучающихся [1].

### Список литературы

1. Воевода Е.В. Подготовка современных специалистов-международников: осмысление новой парадигмы // Вестник МГИМО-Университета. – 2014. – № 1. – С. 296-301.
2. Крауле Т.П. К вопросу об обучении студентов формату устной презентации // Лингвистическая теория и образовательная практика: сб. науч. ст. / Белорус. гос. ун-т; отв. ред. О.И. Уланович. – Минск: Изд. центр БГУ, 2013. – С. 92-97.
3. Небольсина Е.В. Insurance English на российском рынке // Страховое дело. – 2014. – № 9. – С. 13-15.
4. Небольсина Е.В., Юлдашев Р.Т. Страховой английский – это не просто // Страховое дело. – 2014. – № 12. – С. 3-6.
5. Пичкова Л.С. Экономический/деловой английский язык // Вестник МГИМО-Университета. – 2014. – № 5. – С. 206-208.

### Об авторе

**Небольсина Елена Вахтанговна** – кандидат экономических наук, старший преподаватель кафедры английского языка № 2 МГИМО (У). Сфера профессиональных и научных интересов: экономический перевод, деловой английский, страховой английский, страхование, риск-менеджмент. E-mail: elennebo@gmail.com.

### PRESENTATION AS AN EFFICIENT TOOL FOR LEARNING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES

*E. V. Nebolsina*

Moscow State Institute of International Relations (University), 76, Prospect Vernadskogo, Moscow, 119454, Russia

*Abstract: Development of business environment requires more and more experts with knowledge of English in a particular field of professional activi-*

*ties. Another important attribute of a modern professional is an oral presentation skill. Therefore the need for corresponding training of future workers is intensified. This article provides the analysis of efficient guides addressed at meeting both challenges: how to teach students to make a proper presentation on professional topics and facilitate the process of learning a foreign language. By adducing examples from teaching practice the author highlights the efficiency of a presentation as a tool for learning a foreign language for specific purposes, viz. for its consistent use in business environment.*

**Key Words:** presentation, English for specific purposes, business environment, professional jargon, area of expertise, communicative function, skills.

### References

1. Voevoda E.V. Podgotovka sovremennykh spetsialistov-mezhdunarodnikov: osmyslenie novoi paradigmi [Training Specialists In International Relations: Rethinking The New Paradigm]. Vestnik MGIMO. – 2014. – № 1. – P. 296-301.
2. Kraule T.P. K voprosu ob obuchenii studentov formatu ustnoi prezentatsii [About the issue of teaching students an oral presentation format]. Lingvisticheskaia teoriia i obrazovatel'naia praktika: sb. nauch. st. / Belorus. gos. un-t; otv. red. O.I. Ulanovich. – Minsk: Izd. tsentr BGU, 2013. – P. 92-97.
3. Nebol'sina E.V. Insurance English na rossiiskom rynke [Insurance English on the Russian market]. Strakhovoe delo. – 2014. – № 9. – P. 13-15.
4. Nebol'sina E.V., Iuldashev R.T. Strakhovoi angliiskii – eto neprosto [Insurance English – it is not easy]. Strakhovoe delo. – 2014. – № 12. – P. 3-6.
5. Pichkova L.S. Ekonomicheskii/delovoi angliiskii iazyk [The School Of Business English]. Vestnik MGIMO. – 2014. – № 5. – P. 206-208.

### About the author

**Elena V. Nebolsina** – PhD in Economics, Assistant Professor of the Department of English Language No 2. Areas of expertise: Economic Translation, Business English, Insurance English, Insurance, Risk Management.  
E-mail: elennebo@gmail.com

\* \* \*